

ДО  
МИНИСТЕРСТВО НА ФИНАНСИТЕ  
УЛ. "Г. С. РАКОВСКИ" 102  
ГР. СОФИЯ

## ПРЕДЛОЖЕНИЕ ЗА ИЗПЪЛНЕНИЕ НА ПОРЪЧКАТА /ТЕХНИЧЕСКО ПРЕДЛОЖЕНИЕ/

От Ай Би Ес – България ЕООД  
със седалище и адрес на управление: София 1172, ул. Св. Пимен Зографски 4  
ЕИК съгласно чл. 23 от ЗТР 131086564,

### УВАЖАЕМИ ГОСПОДИН МИНИСТЪР,

Аз, долуподписаният Горан Владимиров Ангелов, в качеството си на Управител, на Ай Би Ес – България ЕООД,

участник в открита процедура с предмет: „Извънгаранционна поддръжка и ремонт на устройства и специфични конфигурации, обслужващи критични приложения, както и устройства с некритична функционалност в техническата инфраструктура в системата на МФ“, предлагам да изпълним поръчката при следните условия:

1. Приемам да изпълним поръчката в съответствие с Техническата спецификация /Техническо задание/ на възложителя. Процедурата за управление на договори за изнесени дейности по управление на ИТ услуги в системата на Министерство на финансите и предложеното от Нас Споразумение за нивото на обслужване (SLA) на услугата.
2. Притежаваме надлежна оторизация от производителите на IBM, HP и Cisco (или от оторизиран негов представител) за поддръжка на хардуер и присъщия му софтуер, съгласно Приложение № 4 от Техническата спецификация.
3. При изпълнение на услугата ще обезпечим обслужването на устройства и специфични конфигурации, обслужващи критични приложения, с оригинални или одобрени от производителя резервни части.
4. Приемаме срокът за изпълнение на поръчката да е 36 (тридесет и шест) месеца, считано от 0,00 ч. на деня, следващ датата на подписването на протокол „Готовност за предоставяне на услуги“ между Нас и Министерство на финансите.
5. Декларирам, че съм съгласен с всички клаузи на предложения от възложителя проект на договор.
6. Декларирам, че при изготвяне на офертата са спазени задълженията, свързани с данъци и осигуровки, опазване на околната среда, закрила на заетостта и условията на труд.
7. Декларирам, че настоящото предложение е валидно 4 /четири/ месеца, считано от крайния срок за подаване на офертите и ще остане обвързващо за нас, като може да бъде прието по всяко време преди изтичане на този срок.

### Приложения:

1. Споразумение за нивото на обслужване (SLA) на услугата, в което са фиксирани параметрите за нейното качество (в т.ч. и времената на обслужване), съгласно изискванията на Възложителя относно параметрите на времената на обслужване, описани в т. 8 от Техническата спецификация.
2. Документ, от който е видно наличието на оторизация от производителите на IBM,



Горан Владимиров Ангелов  
Управител

Крив



**Приложение № 6**

HP и Cisco (или от оторизиран негов представител) за поддръжка на хардуер и присъщия му софтуер, съгласно Приложение № 4 от Техническата спецификация.

3. Документ, за техника от марките IBM, HP и Cisco, от производителя на оборудването или оторизиран негов представител за готовност за доставка на оригинални резервни части.

Дата: 28.04.2017 г.

Подпис и печат: .....

Име и фамилия: Горан Ангелов

Исходящ № 020  
Дата 27.04.2017г.

ИМЕНА ИЛИ ИМЕННИЦИ  
ИМЕНА ИЛИ ИМЕННИЦИ  
ИМЕНА ИЛИ ИМЕННИЦИ  
ИМЕНА ИЛИ ИМЕННИЦИ  
ИМЕНА ИЛИ ИМЕННИЦИ  
ИМЕНА ИЛИ ИМЕННИЦИ  
ИМЕНА ИЛИ ИМЕННИЦИ  
ИМЕНА ИЛИ ИМЕННИЦИ  
ИМЕНА ИЛИ ИМЕННИЦИ  
ИМЕНА ИЛИ ИМЕННИЦИ

Ай Би Ем България ЕООД

ЦЕНТРАЛЕН ОФИС  
Световен търговски център  
Бул.: „Др. Цанков“ 36, 1057 София  
Тел.: +359 2 400 93 64  
Факс: +359 2 973 31 63

СЕРВИЗ  
Световен търговски център  
Бул.: „Др. Цанков“ 36, 1057 София  
Тел.: +359 2 973 31 99  
Факс: +359 2 973 48 35

ПРОДАЖБИ РЕЗЕРВНИ ЧАСТИ  
Световен търговски център  
Бул.: „Др. Цанков“ 36, 1057 София  
Тел.: +359 2 973 46 18/32  
Факс: +359 2 973 48 35

## ПИСМО - ПОТВЪРЖДЕНИЕ

До: Министерство на финансите /МФ/

От: Николай Тодоров Ангелов, ЕГН чл. 2 от ЗЗЛД в качеството ми на  
Управител на Ай Би Ем България ЕООД, ЕИК 040698335, седалище и  
адрес на управление гр. София, бул. Драган Цанков № 36

Във връзка с участието на “Ай Би Ес България” ЕООД, адрес ул. “Пимен Зографски” 4, София 1172, България, относно "Извънгаранционна поддръжка и ремонт на устройства и специфични конфигурации, обслужващи критични приложения, както и устройства с некритична функционалност в техническата инфраструктура в системата на МФ“, както и предвид изискванията на възложителя, с настоящото писмо,

### ПОТВЪРЖДАВАМ, ЧЕ:

Ай Би Ем България ЕООД, в качеството си на оторизирано дъщерно дружество на IBM World Trade Corporation, удостоверено с потвърждение за оторизация (REF: “Confirmation for Authorization - Ministry of Finance – Republic of Bulgaria” от дата 18 Октомври 2016)

### ОТОРИЗИРА:

“Ай Би Ес България” ЕООД, адрес ул. “Пимен Зографски” 4, София 1172, България, да препродава Ай Би Ем услуги по техническа поддръжка на машините, включени в портфолиото на IBM и изпълнявани от Ай Би Ем България ЕООД. Оторизацията важи за конкретната обществена поръчка цитирана по-горе.

гр. София

27/04/2017

Николай Ангелов

Управител

Ай Би Ем България ЕООД

Това потвърждение не представлява потвърждение на търговска оферта или решение, предложено от посочения бизнес партньор, нито каквото и да е приемане на задължение или отговорност относно изпълнението на договор, който бизнес партньорът може да подпише с Вашата организация.



**“КАРАДО” ЕООД**

Бул. “Васил Левски” № 100 А, ет. 2, ап. 4

1504 София, България

Тел./факс (02) 9461054; GSM 088 8337284

E-mail: office@karado.com; www.karado.com

# KARADO

Агенция за преводи

Превод от английски език

**Ай Би Ем Уърлд Трейд Корпорейшън**

**Ай Би Ем**

Армонк

Ню Йорк 10504

САЩ

## ПОТВЪРЖДЕНИЕ ЗА ПРЕДОСТАВЕНИ ПРАВА

Дата: 18 октомври 2016 год.

До: Министерство на финансите  
Република България

Относно: *Извънгаранционна поддръжка и ремонт на устройства и специфични конфигурации, обслужващи критични приложения, както и устройства с некритична функционалност в техническата инфраструктура в системата на МФ*

Тъй като Ай Би Ем Уърлд Трейд Корпорейшън и/или неговото холдингово дружество и свързани лица е установен и уважаван производител на хардуер, софтуер и услуги, с настоящото се потвърждава, че Ай Би Ем България ЕООД, със седалище в България, 1057 София, бул. „Драган Цанков” № 36, ЕИК 040698335, се упълномощава да осигури поддръжката на устройства за външна памет, системи и услуги на Ай Би Ем и техните функционалности, изменения, актуализации, елементи или аксесоари и да предоставя технологични услуги, свързани с оборудването на Ай Би Ем, описани в техническата спецификация, за организации на територията на Република България.

Ай Би Ем Уърлд Трейд Корпорейшън  
Кристина Монтгомъри, Секретар  
(подпис не се чете)

*Долуподписаният Красимир Карадобрев, удостоверявам верността на превода от английски на български език на приложения документ. Преводът се състои от 1 стр.*

Преводач:

Красимир Стефанов Карадобрев







IBM World Trade Corporation

New Orchard Road  
Armonk  
New York 10504  
USA

## CONFIRMATION FOR AUTORIZATION

Date: October 18, 2016

Ministry of Finance  
Republic of Bulgaria

Reference: *Bid: Post warranty support and repair of equipment and specific configurations for critical applications, as well as equipment with non-critical function in the technical infrastructure within the organization of the Ministry of Finance of Republic of Bulgaria*

WHEREAS, IBM World Trade Corporation and/or its parent company and affiliates, an established and reputable producer of IBM Hardware and Software and Services, hereby confirms that IBM Bulgaria EOOD with registered seat at Bulgaria, 1057 Sofia, 36, Dragan Tzankov Blvd., UIC: 040698335, is authorized to provide maintenance of IBM Storages, IBM Systems and Servers and its features, conversions, upgrades, elements or accessories and to provide IBM technology services related to the IBM equipment, described in the technical specification for entities on the territory of Republic of Bulgaria.

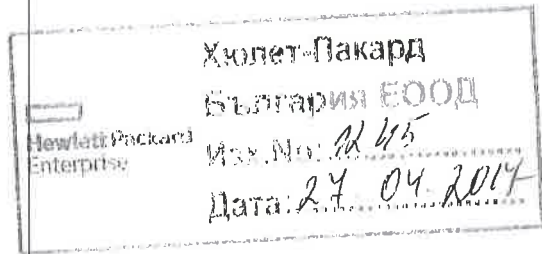
IBM Word Trade Corporation

Christina Montgomery, Secretary



du





**26 април 2017 г.**

**До:** Министерство на финансите гр. София 1040, ул. „Г. С. Раковски“

**Относно:** Решение РМФ-34 от 26/09/2016 АОП 00062-2017-0007

Уважаеми Господа,

Hewlett Packard Enterprise е уважаван производител на сървъри, устройства за съхранение на данни, мрежово оборудване, софтуер и услуги (наричани "Продуктите"). Продуктите с марка Hewlett Packard Enterprise се произвеждат в над 15 страни, в това число, но не само в Китай, Франция, Германия, Великобритания, Ирландия, Япония, Малайзия, Мексико, Холандия, Сингапур, Тайван, САЩ.

Хюлет-Пакард България ЕООД, София, ПК 1766, ул. Околовръстен път 258, Бизнес Център Камбаните, принадлежи към Групата компании Hewlett Packard Enterprise с единствена компания майка Hewlett Packard Enterprise Company, САЩ, която е формирана и управлявана според законите на Съединените Американски Щати.

Хюлет-Пакард България ЕООД е оторизиран platinum партньор на Еич Пи Юръл Б.В (HP Europe B.V.) и в качеството си на такъв има право да доставя следните продукти: HP Workstations, HP Thin Clients, HP Personal Computer, HP Monitors, HP Printers, HP scanners и свързаните с тях услуги.

Хюлет-Пакард България е наясно, че Ай Би Ес - България ЕООД, ЕИК 131086564, София 1172, ул. Св. Пимен Зографски 4, трябва да ви представи оферта за Продукти, произведени от Hewlett Packard Enterprise и HP Europe B.V. и след това да договори и да подпише с вас договор, по обществената поръчка с предмет:

„Извънгаранционна поддръжка и ремонт на устройства и специфични конфигурации, обслужващи критични приложения, както и устройства с некритична функционалност в техническата инфраструктура в системата на МФ“

Хюлет-Пакард България ЕООД удостоверява, че Ай Би Ес - България ЕООД е упълномощен за продажбата на Продуктите предмет на доставка по горната тръжна процедура както и за поддръжката на тези продукти.

В рамките на гореспоменатия търг и вероятен последващ договор Ай Би Ес - България ЕООД ще действа от собствено име. Ай Би Ес - България ЕООД не е нито агент, нито представител на Hewlett Packard Enterprise и HP Europe B.V.

С уважение,  
Ираван Хира  
Генерален директор  
Хюлет-Пакард България ЕООД

Хюлет-Пакард България ЕООД  
Бул. „Околовръстен път“ 258  
Бизнес център Камбаните  
1766 София

hpe.com

## Оторизации и контакти на сервизни центрове на Hewlett Packard Enterprise в страната за сървъри, устройства за съхранение на данни и мрежови устройства

Град	Адрес	Телефон	E-mail
Благоевград	бул. Св. Св. Кирил и Методий 2	0 7001 7978	support@stemo.bg
Бургас	ул. Адам Мицкевич 5	0 7001 7978	support@stemo.bg
Бургас	ул. Александър Стамболийски 39, офис 2	0 7001 0887; 056/840 197	service@parafflow.bg
Бургас	ул. Транспортна, Бизнес център Кондоско, офис 12	0 7001 6036; 056/811 896	support_burgas@cnsys.bg
Бургас	ул. Христо Фотев 94	0 8002 0199; 056/811 902	support@lirex.com
В.Търново	ул. Любен Каравелов 51	0 7001 6036; 062/602 404	support_velikotyrново@cnsys.bg
Варна	ул. Любен Каравелов 26	0 8002 0199; 052/681 881	support@lirex.com
Варна	ул. Мир 3	0 7001 6036; 052/614 418	support_varna@cnsys.bg
Варна	бул. Отец Паисий 42	0 7001 7978	support@stemo.bg
Варна	ул. Тодор Бояджиев 7	0 7001 0887; 052/321 997	service@parafflow.bg
Видин	ул. Цар Александър II 87	0 7001 6036; 094/600 410	support_vidin@cnsys.bg
Габрово	ул. Емануил Манолов 13	0 8002 0199; 066/804 662	support@lirex.com
Габрово	ул. Николаевска 41	0 7001 7978	support@stemo.bg
Девня	Промислена зона	0 8002 0199; 0519/95 959	support@lirex.com
Козлодуй	АЕЦ Козлодуй	0 7001 7978	support@stemo.bg
Козлодуй	ул. Васил Воденичарски 1В, ет. 2	0 8002 0199; 0973/80 407	office@lirex.com
Плевен	бул. Русе 6	0 7001 7978	support@stemo.bg
Пловдив	бул. България 108А	0 7001 7978	support@stemo.bg
Пловдив	ул. Петко Каравелов 36, офис 17-18	0 8002 0199; 032/622 618	support@lirex.com
Пловдив	ул. Самара 7	0 7001 0887; 032/960 046	service@parafflow.bg
Пловдив	бул. Цар Борис III Обединител 67	0 7001 6036; 032/637 863	support_plovdiv@cnsys.bg
Русе	ул. Ангел Кънчев 38	0 7001 7978	support@stemo.bg
Русе	ул. Хан Крум 6, бл. В, ап. 2	0 8002 0199; 082/877 092	support@lirex.com
Русе	ул. Църковна независимост 27	0 7001 6036; 082/823 256	support_ruse@cnsys.bg
София	ул. Перин 39	0 7001 6036	support@cnsys.bg
София	ж.к. Младост 3, бл. 302, вх. 4	0 8002 0199; 02/969 1660	support@lirex.com
София	ул. Никола Габровски 79, Бизнес център ТУИНС	0 7001 0887; 02/960 4200	service@parafflow.bg
София	бул. Цариградско шосе 135, Бизнес сграда Офис Експрес	0 7001 7978	support@stemo.bg
Стара Загора	ул. Генерал Гурко 61	0 7001 7978	support@stemo.bg
Стара Загора	ул. Кольо Ганчев 52	0 8002 0199; 042/612 114	support@lirex.com
Стара Загора	ул. Св. Отец Паисий 92	0 7001 6036; 042/623 216	support_starazagora@cnsys.bg
Стара Загора	бул. Христо Ботев 100, ет. 5, офис 11Б	0 7001 0887; 042/605 350	service@parafflow.bg



Превод от английски език  
(бланка на CISCO)

ФОРМУЛЯР НА ПРОИЗВОДИТЕЛ ЗА  
УПЪЛНОМОЩАВАНЕ НА ПРЕПРОДАВАНЕ

Дата: 25 април 2017

До: Министерство на финансите

Относно: Извънгаранционна поддръжка и ремонт на устройства и специфични конфигурации, обслужващи критични приложения, както и устройства с некритична функционалност в техническата инфраструктура в системата на МФ

Cisco International Limited., регистрирана в Англия и Уелс (Корпоративен номер 06640658), със седалище Ню Скуеър Парк 9-11, Бентфонт лейкс, Фелъм, Англия TW14 8HA, Великобритания ("Cisco"), дистрибутор на мрежови продукти и услуги, с настоящото удостоверява, че считано от датата на този документ, Ай Би Ес – България ЕООД, („Продавач“), която желае да участва в гореописаната поръчка и в качеството ѝ на страна по индиректен договор за партньорство, получава следните права:

(1) да препродава и/или разпространява продукти и/или услуги Cisco на крайни потребители на територията на България.

(2) да подава оферти, договаря и сключва договор с вас по отношение на горните продукти/услуги произведени и доставени от Cisco. Продавачът е независим доставчик и няма право да вменява или поема задължения от името на Cisco или негови подразделения.

Cisco, според договорените условия, осигурява поддръжка и гаранционни условия на продуктите Cisco чрез оторизираните канали.

Това оторизационно писмо е в сила от датата, положена в началото му и има срок на валидност 6 седмици от същата дата.

В случай, че имате нужда от допълнителна информация, не се колебайте да се свържете с Пламен Жечев на +359889908715, За повече информация за партньорската програма на Cisco, моля посетете следния интернет адрес: <http://www.cisco.com/web/partners/index.html>

Оторизиран да подпише настоящото от име то на: Cisco International Limited

Подпис: (не се чете)

Джеимс Гленистър

Печат



**MANUFACTURER'S AUTHORIZATION FORM**

**Date:** 25 April 2017  
**To:** Ministry of Finance  
**Subject:** Out of Warranty maintenance and repair of equipment and specific configurations serving critical applications and devices with non-critical functionality in the technical infrastructure in the system of the Ministry of Finance

Cisco International Limited, registered in England and Wales (Company Number 06640658), having a principal place of business at 9-11 New Square Park, Bedford Lakes, Feltham, England TW14 8HA, United Kingdom ("Cisco"), who is a provider of networking products and services, hereby confirms that, as of the date of this letter, IBS Bulgaria Ltd. ("Reseller") wishes to participate in the Bid or Project stated above and has entered into an Indirect Channel Partner Agreement which entitles Reseller to do the following:

- (1) resell and/or distribute Cisco products and/or services in BULGARIA to end users within that territory;
- (2) bid, negotiate and conclude a contract with you for the above products/services manufactured or supplied by Cisco. The Reseller is an independent contractor and has no authority to commit and/or bind Cisco or its affiliates in any way.

Cisco will, within the scope of its agreement with its authorized channels, provide support and product warranty services for Cisco products obtained through its authorized channels.

This Authorization shall be accurate as of the date appearing at the top of this letter and for six (6) weeks from such date.

If you need any additional information, please do not hesitate to contact Plamen Zhechev at +359 899 908 715. For more information about Cisco's channel partner program, please visit the following URL: <http://www.cisco.com/web/partners/index.html>.

Duly authorized to sign this authorization for and on behalf of: **Cisco International Limited**

**James Glenister**  
**DIRECTOR.MGMT-FINANCE**



Cisco International Limited  
9-11 New Square Park  
Bedford Lakes, Feltham  
Middlesex, TW14 8HA  
United Kingdom

№ 0.19  
Дата 27.04.2017г.

## ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА ГОТОВНОСТ ЗА ДОСТАВКА НА ОРИГИНАЛНИ РЕЗЕРВНИ ЧАСТИ

Аз, долуподписаният Николай Тодоров Ангелов, с лична карта №  
чл. 2 от ЗЗДЛ, издадена от 1 чл. 2 от ЗЗПД в качеството ми на  
Управител на Ай Би Ем България ЕООД, с БИК 040698335 и адрес гр.  
София, бул. „Драган Цанков“ №36

във връзка с участие в открита процедура за възлагане на обществена поръчка с  
предмет: „Извънгаранционна поддръжка и ремонт на устройства и специфични  
конфигурации, обслужващи критични приложения, както и устройства с некритична  
функционалност в техническата инфраструктура в системата на МФ“

### ДЕКЛАРИРАМ:

С настоящата декларация потвърждавам, че в случай на необходимост  
имаме готовност за доставка на оригинални IBM резервни части.

27.04.2017г.  
(дата на подписване)

ДЕКЛАРАТОР: .....

(подпис и печат)



**Hewlett Packard  
Enterprise**

	<b>Хюлет-Пакард България ЕООД</b>
	Изм. No: <i>1250</i>
	Дата: <i>27 04 2017</i>

27 април 2017 г.

ДО: МИНИСТЕРСТВО НА ФИНАНСИТЕ, УЛ. Г. С. РАКОВСКИ № 102, 1000 СОФИЯ

ОТНОСНО: РЕШЕНИЕ № РМФ-34 от 26.09.2016 г.

Уважаеми Господа,

Ираван Хира  
Генерален директор  
Хюлет-Пакард България  
Т +359 2 9698940  
iravan.hira@hpe.com

От името на „Хюлет-Пакард“ България ЕООД удостоверявам, че в случай на договаряне и подписване на договор по гореспоменатата процедура между МФ и Ай Би Ес - България ЕООД, в който са включени услуги по поддръжка с марка Hewlett Packard Enterprise и HP, ние имаме пълна готовност да доставяме оригинални резервни части, съгласно т. III.2.2) от Обявлението.

С уважение,  
Ираван Хира  
Генерален директор  
Хюлет-Пакард България ЕООД

Хюлет-Пакард България ЕООД  
Бул. „Околовръстен път“ 258  
Бизнес център Камбаните  
1766 София

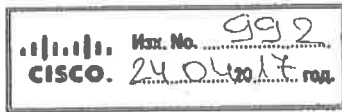
hpe.com

Hewlett Packard Bulgaria EOOD  
258 Okolovrsten Pat, Business Center "Kambanite", Mladost 4, 1766 Sofia, Bulgaria, EINVAT No.  
BG121909024



Cisco Systems Bulgaria  
Business Park Sofia  
Building 11b, 4th Floor  
1766 Sofia, Bulgaria

Tel.: +359 2 937 5911  
Fax: +359 2 937 5959  
www.cisco.bg



**ДО  
МИНИСТЕРСТВО НА  
ФИНАНСИТЕ**

**УВАЖАЕМИ ГОСПОДА,**

Във връзка с провеждана от Вас процедура с предмет: „Извънгаранционна поддръжка и ремонт на устройства и специфични конфигурации, обслужващи критични приложения, както и устройства с некритична функционалност в техническата инфраструктура в системата на МФ“, бихме искали да направим следното уточнение:

Гаранционната поддръжка на Сиско Системс не се базира на предоставяне на резервни части, а предлага цялостна замяна на дефектирани продукти или модули при наличие на активен договор за поддръжка. Продължителността на гаранционната поддръжка е на годишна база и може да бъде удължавана до края на жизнения цикъл на съответното оборудване.

24.04.2017  
София

С уважение:

Пламен Жечев  
Сиско Системс България



До: Министерство на Финансите  
Относно: Обществена поръчка с предмет „Извънгаранционна поддръжка и ремонт на устройства и специфични конфигурации, обслужващи критични приложения, както и устройства с некритична функционалност в техническата инфраструктура в системата на МФ“

## УВЕДОМИТЕЛНО ПИСМО

С настоящия документ, ние, „Солитрон България“ ООД, потвърждаваме, че в случай, че „Ай Би Ес България“ ЕООД, ЕИК 131086564, с адрес на управление гр. София 1172, ул. „Св. Пимен Зографски“, бъде определен за изпълнител на гореописаната обществена поръчка, то „Солитрон България“ ООД, в качеството си на оторизиран дистрибутор на CISCO Systems за територията на България, ще доставя необходимите оригинални продукти и модули за подмяна на дефектирало оборудване, съгласно политиката на производителя CISCO Systems, за целия период на изпълнение на договора.

София, 27.04.2017г.

Управител:

Ралица Килиан

